

Ἰούδα

Ἰούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ **1**

πατρὶ ἡγιασμένοις,¹ καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις, κλητοῖς:² **2**

ἔλεος³ ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.⁴

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν⁵ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς **3**

κοινῆς⁶ σωτηρίας, ἀνάγκην⁷ ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν

ἐπαγωνίζεσθαι⁸ τῇ ἁπαξ⁹ παραδοθείσῃ τοῖς ἀγίοις πίστει. **4**

Παρεισέδυσαν¹⁰ γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι¹¹ προγεγραμμένοι

εἰς τοῦτο τὸ κρίμα,¹³ ἀσεβεῖς,¹⁴ τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν

μετατιθέντες¹⁵ εἰς ἀσέλγειαν,¹⁶ καὶ τὸν μόνον δεσπότην¹⁷ θεὸν καὶ

κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι.

Ὑπομνήσαι¹⁸ δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ὑμᾶς ἁπαξ⁹ τοῦτο, ὅτι ὁ **5**

κύριος, λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου¹⁹ σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ

πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν **6**

ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας²⁰ τὸ ἴδιον οἰκητήριον,²¹ εἰς

¹ ἁγιάζω, make holy, consecrate. ² κλητός, called, summoned. ³ ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. ⁴ πληθύνω, multiply, increase. ⁵ σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. ⁶ κοινός, common, unclean. ⁷ ἀνάγκη, ἡς, ἡ, necessity, distress. ⁸ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ⁹ ἁπαξ, once, once for all. ¹⁰ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ¹¹ πάλαι, long ago, of old. ¹² προγράφω, write before, write previously. ¹³ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹⁴ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹⁵ μετατίθημι, transfer, change. ¹⁶ ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ¹⁷ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ¹⁸ ὑπομνήσκω, remind, remember. ¹⁹ Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. ²⁰ ἀπολείπω, leave, leave behind. ²¹ οἰκητήριον, ου, τό, dwelling, habitation.

κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς¹ αἰδίοις² ὑπὸ ζόφον³ τετήρηκεν. 7

Ὡς Σόδομα⁴ καὶ Γόμορρα,⁵ καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον

τούτοις τρόπον⁶ ἐκπορνεύσαι,⁷ καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς

έτέρας, πρόκεινται⁸ δεῖγμα,⁹ πυρὸς αἰωνίου δίκην¹⁰ ὑπέχουσαι.¹¹ 8

Ὅμοίως μέντοι¹² καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι¹³ σάρκα μὲν

μιαίνουσιν,¹⁴ κυριότητα¹⁵ δὲ ἀθετοῦσιν,¹⁶ δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.

Ὁ δὲ Μιχαήλ¹⁷ ὁ ἀρχάγγελος,¹⁸ ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος¹⁹ 9

διελέγετο²⁰ περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν²¹ κρίσιν

ἐπενεγκεῖν²² βλασφημίας,²³ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι κύριος. 10

Οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν: ὅσα δὲ φυσικῶς,²⁴

ὡς τὰ ἄλογα²⁵ ζῶα,²⁶ ἐπίστανται,²⁷ ἐν τούτοις φθείρονται.²⁸ Οὐαὶ 11

αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν²⁹ ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ³⁰ τοῦ

Βαλαάμ³¹ μισθοῦ³² ἐξεχύθησαν,³³ καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ³⁴ τοῦ Κόρε³⁵

ἀπώλοντο. Οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,³⁶ 12

συνευαχούμενοι,³⁷ ἀφόβως³⁸ ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες:³⁹ νεφέλαι⁴⁰

ἄνδρσι,⁴¹ ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι:⁴² δένδρα⁴³ φθινοπωρινά,⁴⁴

¹ δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. ² αἰδῖος, eternal, everlasting. ³ ζόφος, οὐ, ὁ, deep gloom, darkness. ⁴ Σόδομα, ὠν, τό, Sodom. ⁵ Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. ⁶ τρόπος, οὐ, ὁ, manner, way. ⁷ ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ⁸ πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ⁹ δεῖγμα, τος, τό, proof, example. ¹⁰ δίκη, ης, ἡ, penalty, punishment. ¹¹ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ¹² μέντοι, yet, however. ¹³ ἐνυπνιάζομαι, dream. ¹⁴ μιαίνω, stain, defile. ¹⁵ κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. ¹⁶ ἀθετέω, reject, annul. ¹⁷ Μιχαήλ, ὁ, Michael. ¹⁸ ἀρχάγγελος, ου, ὁ, chief angel, archangel. ¹⁹ διακρίνω, discriminate, judge. ²⁰ διαλέγομαι, dispute, reason. ²¹ τολμάω, dare, endure. ²² ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ²³ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²⁴ φυσικῶς, naturally, by instinct. ²⁵ ἄλογος, without reason, absurd. ²⁶ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ²⁷ ἐπίσταμαι, understand, know. ²⁸ φθείρω, destroy, corrupt. ²⁹ Κάϊν, ὁ, Cain. ³⁰ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ³¹ Βαλαάμ, ὁ, Balaam. ³² μισθός, οὐ, ὁ, wages, reward. ³³ ἐκχέω, pour out, shed. ³⁴ ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. ³⁵ Κόρε, ὁ, Korah. ³⁶ σπλάς, ἄδος, ἡ, (hidden) reef, spot. ³⁷ συνευαχέομαι, feast together, carouse together. ³⁸ ἀφόβως, fearlessly. ³⁹ ποιμαίνω, shepherd, rule. ⁴⁰ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ⁴¹ ἄνδρος, waterless, dry. ⁴² παραφέρω, carry away, remove. ⁴³ δένδρον, ου, τό, tree. ⁴⁴ φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal.

ἄκαρπα,¹ δις² ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα·³ κύματα⁴ ἄγρια⁵ 13
 θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα⁶ τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνas·⁷ ἀστέρες⁸
 πλανῆται,⁹ οἷς ὁ ζόφος¹⁰ τοῦ σκοτίους εἰς αἰῶνα τετήρηται. 14
 Προεφήτευσεν¹¹ δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος¹² ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνώχ,
 λέγων, Ἰδοὺ, ἦλθεν κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν¹³ αὐτοῦ, ποιῆσαι 15
 κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει¹⁴ πάντας τοὺς ἀσεβεῖς¹⁵ αὐτῶν
 περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας¹⁶ αὐτῶν ὧν ἡσέβησαν,¹⁷ καὶ
 περὶ πάντων τῶν σκληρῶν¹⁸ ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ
 ἀσεβεῖς.¹⁵ Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί,¹⁹ μεμψίμοιροι,²⁰ κατὰ τὰς 16
 ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ
 ὑπέρογκα,²¹ θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας²² χάριν.²³

Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε²⁴ τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων²⁵ 17
 ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ: ὅτι ἔλεγον 18
 ὑμῖν ὅτι ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ ἔσονται ἐμπαίκεται,²⁶ κατὰ τὰς ἑαυτῶν
 ἐπιθυμίας πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.¹⁶ Οὗτοί εἰσιν οἱ 19
 ἀποδιορίζοντες,²⁷ ψυχικοί,²⁸ πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ἑμεῖς δέ, 20
 ἀγαπητοί, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει ἐποικοδομοῦντες²⁹ ἑαυτούς,

¹ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ² δις, twice. ³ ἐκριζόω, uproot, root out. ⁴ κύμα, τος, τό, wave. ⁵ ἄγριος, wild, savage. ⁶ ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ⁷ αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. ⁸ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁹ πλανήτης, ου, ὁ, wanderer, roamer. ¹⁰ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ¹¹ προφητεύω, prophesy, foretell. ¹² ἑβδομος, seventh. ¹³ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ¹⁴ ἐλέγγω, convict, reprove. ¹⁵ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹⁶ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ¹⁷ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ¹⁸ σκληρός, hard, rough. ¹⁹ γογγυστής, ου, ὁ, grumbler, murmurer. ²⁰ μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault. ²¹ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ²² ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ²³ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ²⁴ μιμνήσκομαι, remember, recall. ²⁵ προλέγω, say beforehand, forewarn. ²⁶ ἐμπαίκεται, ου, ὁ, mocker. ²⁷ ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. ²⁸ ψυχικός, natural, worldly-minded. ²⁹ ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation.

ἐν πνεύματι ἀγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ 21

τηρήσατε, προσδεχόμενοι¹ τὸ ἔλεος² τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ

χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ οὕς μὲν ἐλεεῖτε³ διακρινόμενοι·⁴ 22

οὕς δὲ ἐν φόβῳ σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες,⁵ μισοῦντες καὶ τὸν

ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον⁶ χιτῶνα.⁷

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι αὐτοὺς ἀπταιστούς,⁸ καὶ στήσαι 24

κατενώπιον⁹ τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους¹⁰ ἐν ἀγαλλιάσει,¹¹ μόνῳ 25

σοφῷ¹² θεῷ σωτῆρι¹³ ἡμῶν, δόξα καὶ μεγαλωσύνη,¹⁴ κράτος¹⁵ καὶ

ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

¹ προσδέχομαι, receive, wait for. ² ἔλεος, οὗς, ὁ, pity, mercy. ³ ἐλεέω, have mercy, pity. ⁴ διακρίνω, discriminate, judge. ⁵ ἀρπάζω, seize, snatch. ⁶ σπιλόω, stain, defile. ⁷ χιτῶν, ὠνος, ὁ, tunic, garment. ⁸ ἀπταιστος, without stumbling. ⁹ κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ¹⁰ ἄμωμος, without blemish, blameless. ¹¹ ἀγαλλίασις, εὖως, ἡ, delight, great joy. ¹² σοφός, wise. ¹³ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁴ μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. ¹⁵ κράτος, οὗς, τό, power, dominion.